



にほんご

やさしい日本語・ENGLISH

にほんご 日本語を にほんご べんきょうしている人の ひと ための し たつの市の こうほう 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

3/31
(日)

第71回 龍野さくら祭 The 71st Tatsuno Sakura Festival



▶たつの市観光協会龍野支部事務局 0791-64-3156

2024年3月31日(日) 第71回 龍野さくら祭が あります。満開の桜を 見に来てください。

※聚遠亭 [龍野町中霞城6]

「2024たつの観光大使」が 来ます。

写真を撮ることが できます。

【いつ】 10:00～10:40

【ところ】 聚遠亭 芝生広場



茶会を します。お抹茶と お菓子を いただきます。

【いつ】 10:00～16:00

【ところ】 聚遠亭 楽庵

【いくら】 ￥500



日本の音楽の 演奏会が あります。

【いつ】 11:00～16:00

【ところ】 聚遠亭 浮堂茶室



野見宿禰まつり

【いつ】 9:00～10:00

【ところ】 龍野神社

野見宿禰は 相撲の神様です。神社に お参りにきた 人に「力もち」を配ります。 ※先着200セット

第44回龍野武者行列

【いつ】 12:30～15:00

武者とは、昔の日本で武器を使って戦いをしていた人たちの ことです。馬に乗る武者、歩く武者、子供の武者が、行進 します。



スタンプラリーをします。

【いつ】 10:00～16:00

スタンプの ポイントが 7か所あります。ポイントを 探して、スタンプを押してください。

スタンプを すべて押して 回収箱に入れて下さい。抽選で プレゼントが 当たります。





しょう かでん か 省エネ家電買い換え



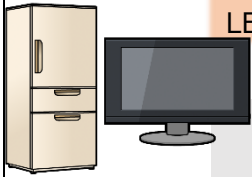
Financial aid to replace your appliances at home

かんきょうか
▶環境課0791-64-3150

しょう かでん れいぞうこ か しょう かでん か ほじょきん
省エネ家電（エアコン、冷蔵庫、テレビ、またはLED）を買いますか。省エネ家電を買って補助金をもらえます。たくさん
か しんせい にせんにじゅうねんしがつついたち ほじょきん はや お
買って申請することができます。2024年4月1日から始まります。でも補助金は早くに終わることもあります。

【だれ】 たつの市に 住んでいる人（1家族1回申請できます）

たいしょうせいひん 【対象製品】	エアコン	しょう きじゆんたっせいりつひやく いじょう もくひょうねん どにせんにじゅうねん ど 省エネ基準達成率100パーセント以上（目標年度2027年度）
	冷蔵庫	しょう きじゆんたっせいりつひやく いじょう もくひょうねん どにせんにじゅうねん ど 省エネ基準達成率100パーセント以上（目標年度2027年度）
	テレビ	しょう きじゆんたっせいりつひやく いじょう もくひょうねん どにせんにじゅうねん ど 省エネ基準達成率100パーセント以上（目標年度2027年度）
	LED照明器具	しょう きじゆんたっせいりつひやく いじょう もくひょうねん どにせんにじゅうねん ど 省エネ基準達成率100パーセント以上（目標年度2027年度）



しょう きじゆんたっせいりつ もくひょうねん ど
省エネ基準達成率と 目標年度は サイトから確認できます

ほじょきんがく
【補助金額】

たいしょうせいひん ごうけい
対象製品の合計が

にじゅういちまんえんいじょう 21万円以上	ななまんえん ほじょ 7万円を補助
じゅうごまんえんいじょうにじゅういちまんえんみまん 15万円以上21万円未満	ごまんえん ほじょ 5万円を補助
きゅうまんえんいじょうじゅうごまんえんみまん 9万円以上15万円未満	さんまんえん ほじょ 3万円を補助
さんまんえんいじょう きゅうまんえんみまん 3万円以上 9万円未満	いちまんえん ほじょ 1万円を補助



きかん
【期間】

かうひ
買う日

しんせいひ
申請する日

にせんにじゅうねん しがつついたち げつ じゅうがつにさんじゅういちにち か
2024年 4月1日(月)~12月31日(火)

にせんにじゅうねん しがつついたち にせんにじゅうごねん いちがつにさんじゅういちにち きん
2024年 4月1日(月) 2025年 1月31日(金)

じょうけん
【条件】

ひょうごけん じつてんぼ しんぴん みしやう せいひん か か ひと す いえ おな しゆるい ふる こうかん
兵庫県にある 実店舗で 新品・未使用の製品を買う。買った人が住む家で 同じ種類の古いものと 交換をする。
まえ つか ふる れいぞうこ かでん ほう す こうほう
前に使っていた 古いエアコン、冷蔵庫、テレビは、家電リサイクル法により 捨てる。 (広報p 4)

たぶんかこうりゅう 多文化交流 えいごであそぼ Play with English

こうと 光都チューリップフェア Koto Tulip Fair

4/21
(日)

4/1
(月)~

しこくさいこうりゅうきやうかい
▶たつの市国際交流協会 0791-63-0221

はりまごうげんこういきじ むくみあい そうむか
▶播磨高原広域事務組合 総務課 0791-58-0575

おやこ いっしょ たの
親子で一緒にイースターを楽しみましょう。

チューリップが たくさん 咲きます。とてもきれいです。

【いつ】2024年4月21日(日) 10:30~12:00

みなさん 見に来てください。

【どこ】産業振興センター [龍野町 堂本38-1]

【いつ】2024年4月1日(月) ~

【内容】絵本の読み聞かせ 英語あそび 工作

9:00~17:00

【いくら】¥500

【ところ】光都チューリップ園

【だれ】新小学2年生までの子どもと保護者 12組

[赤穂郡上郡町光都2-21]

※応募が多いと抽選します。

【締切り】2024年4月1日(月)

【いくら】¥0



こうほう
(広報 p 7)

もうしこみ
申込QRコード

し ほん
(お知らせ版 p 1)

The 71st Tatsuno *Sakura* Festival

p1

We have the 71st Tatsuno *Sakura* Festival on Sunday March 31st, 2024. It will be at Shuen-tei
[Tatsuno-cho Nakakajo 6] Come see the cherry blossoms in full bloom.

Let's meet Tatsuno tourism ambassadors of 2024. You can take their pictures. 【Time】 10:00 ~
10:40 【Place】 Shibafu Hiroba at Shuen-tei

Tea ceremonies. Have a cup of Maccha tea and Japanese desserts. 【Time】 10:00 ~16:00 【Place】
Rakuan at Shuen-tei 【Price】 ¥500

Performing Japanese music with Japanese instruments. 【Time】 11:00 ~16:00 【Place】 Ukidou tea
room at Shuen-tei

Nominosukune festival *Nominosukune* is a god of Sumo. The first 200 visitors can get *Chikara-*
mochi (Japanese rice cake) 【Time】 9:00 ~10:00 【Place】 Tatsuno-jinja Shrine

Tatsuno Samurai Parade You can see samurai riding on horses, walking in this parade. Some young
samurai will join the parade also. 【Time】 12:30 ~15:00

Participate in a stamp rally. 【Time】 10:00 ~16:00 There are 7 stops. Find and stamp them all.
After you complete the rally, register for a drawing by dropping the sheet into a collection box. You
might win something!

Financial aid to replace your appliances at home

p2

Are you planning to replace your home appliance to eco-friendly ones? If so, Tatsuno city will
provide financial assistance. You can buy more than 2 items if you like. It will start from April 1st in
2024. We close the aid once the budget is exhausted. 【Who can apply】 All Citizen of Tatsuno city
(Only one time per family) 【Which appliances?】 Air conditions, refrigerators, televisions and LED
light equipment (Purchasing appliances must be eco-friendly products with this label
Shouene Kijyun Tasseiritsu pa-sento ijyou mokuhyouendo nendo
"省工不基準達成率100パーセント以上-目標年度2027年度"). You can check which products are eligible
from the QR code on p2.

【Financial aid】 If the sum of appliances is more than ¥210,000 then you receive ¥70,000 aid from
the city. Between ¥150,000 ~ ¥210,000 then ¥50,000 aid. Between ¥ 90,000 ~ ¥150,000 then
¥30,000 aid. Between ¥90,000 ~ ¥30,000 then ¥10,000 aid. 【The period to buy】 is between April
1st ~ December 31st 2024 【The period to apply】 is between April 1st 2024~ January 31st 2025 【A
Few conditions】 You have to go and buy the appliance at one of physical stores in Hyogo
prefecture. The purchased appliance has to be new or non-used. Since the purpose is to replace
your home appliances into more eco-friendly ones, this purchase has to be a replacement which
means the new and old appliance have to be the same kind and the replacement has to happen at
your house. Please dispose of your old air conditioner, refrigerator and TV according to Home
Appliance Recycling Law.

Play with English

p2

Let's enjoy Easter together. 【Date】 Sunday April 21st, 2024 【Time】 10:30~12:00 【Place】 Sangyo
Shinko Center [Tatsuno-cho domoto 38-1] 【Activities】 story time with an English picture book,
crafting 【Fee】 ¥500 【Who】 12 children going into 2nd grade and younger with their parents (their
younger siblings can come join). * If more than 12 children sign up, we will have a drawing to decide
【Apply by】 April 1st 2024 through QR code on page2.

Koto Tulip Fair

p2

There will be a lot of tulips. It will be beautiful. Please come look. 【Date】 Monday April 1st 2024 ~
【Time】 9:00~17:00 【Place】 Koto Tulip-en [Akogun Kamigoricho Koto 2-21] 【Fee】 ¥0

ねん
2024年

がつ にち
1月31日
げんざい
現在

し じんこう
たつの市の人口

monthly report of the CITY
POPULATION



そうじんこう
総人口

ひと かず
…人の数

ななまんさんぜん ひやくじゅうごにん
73,115人



おとこ おんな
男/女

さんまんどせん よんひやくはちじゅうよにん さんまんななせん ろっぴやくさんじゅういちにん
35,484人 / 37,631人



がいこくじん
外国人

きゅうひやくきゅうじゅうにん
990人

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
仲間が増えて 他の国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう
世帯数

かぞく かず
(家族の数)

さんまんせん さんびやくにじゅうせたい
31,320世帯

おお じゅんばん く にべつ
多い順番 (国別)

く に ひと おお
どこの国の人が多いかな。

1



ベトナム

2



インドネシア

3



ちゅうごく
中国

きゅうじつきゅうきゅう

休日救急センター

ないか しょうにか
内科・小児科

General physician · pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびょう

(正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room

0791-63-5510

しんりょう び

診療日 Open Hours: 9:00 ~ 21:30

にちようび

日曜日(Sundays), 祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

しゆくじつ

はつごう
発行

し たぶんか きょうせい
たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち
外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1

〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221

E-mail: tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English

Japanese

Translation App

Always available

during the hours

英語 | やさしい日本語 & 自動翻訳機

いつでも 対応可能



やさしい日本語・ENGLISHの広報があるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く

② 駅前堂本の 信号を 右に まがる

③ 産業振興センターに TOMO がある

(歩いて5分ぐらい)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).